

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ  
МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РФ  
РОССИЙСКИЙ ИНСТИТУТ КУЛЬТУРОЛОГИИ

# НИКОЛАЙ НЕВСКИЙ: ЖИЗНЬ И НАСЛЕДИЕ

*Сборник статей*

Филологический факультет  
Санкт-Петербургского государственного университета  
Санкт-Петербург  
2013

ББК 81.2Яп+63.3(5Яп)  
Н40

*Издание  
выполнено при поддержке  
Японского фонда*

**JAPAN FOUNDATION**   
**国際交流基金**

Составление  
и ответственное редактирование  
*Е. С. Бакшеев, В. В. Щепкин*

**Н40 Николай Невский: жизнь и наследие: сборник статей / сост. и отв. ред. Е. С. Бакшеев и В. В. Щепкин; Ин-т восточных рукописей РАН, Российский ин-т культурологии. — СПб. : Филологический факультет СПбГУ, 2013. — 292 с., ил.**

ISBN 978-5-8465-1255-9

В сборник вошли статьи отечественных и зарубежных ученых, основанные на докладах, представленных в рамках «Невских чтений» — международного симпозиума в честь 120-летия со дня рождения выдающегося российского востоковеда Николая Александровича Невского (1892–1937). Проблематика статей определена разносторонним характером исследований, которым посвятил себя ученый: мифология, синто, айноведение, язык и культура Рюкю, тангутоведение и др.

**ББК 81.2Яп+63.3(5Яп)**

ISBN 978-5-8465-1255-9

© Институт восточных рукописей  
Российской академии наук, 2013  
© Российский институт культурологии  
Министерства культуры РФ, 2013  
© С. В. Лебединский, оформление, 2013

---

*Савада Кадзухико (沢田和彦)*

**Н. А. НЕВСКИЙ В ДОКУМЕНТАХ  
ТАЙНОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПОЛИЦИИ  
ЯПОНИИ**

В связи с репрессиями в Японии в 1910 году против японских социалистов и анархистов годом позже в Токийском полицейском управлении была создана тайная политическая полиция. Впоследствии ее отделения были образованы во всех префектурах Японии. Под влиянием Октябрьской революции 1917 г. в Японии усилилось общественное движение, поэтому в тайной политической полиции был создан иностранный отдел, который начал вести строгое наблюдение за иностранцами, в частности, за русскими, находящимися в Японии<sup>1</sup>.

Документы тайной политической полиции в настоящее время хранятся в Архиве иностранных дел МИД Японии в Токио. По жестокой иронии истории, тщательно, со всей полицейской дотошностью составленные документы и до сих пор служат исследователям драгоценным источником информации о тех или иных конкретных иностранцах, побывавших в Японии. Относительно русских есть три главных фонда: «Сборник разнородных документов по поводу поведения подозрительных иностранцев. Раздел “Русские”»<sup>2</sup>, «Сборник разнородных документов по поводу поведения иностранцев: отчеты из префектур. Раздел “Русские”»<sup>3</sup> и «Сборник разнородных документов по поводу приездов в Японию и отъездов из Японии иностранцев, а также поведения проживающих в Японии иностранцев.

---

<sup>1</sup> *Огино Фудзико*. Токко кэйсацу тайсэй-си (История системы тайной политической полиции). Токио: Сэкита сёбо, 1984. С. 103–109, 113, 120–121, 131, 163, 166–167, 281–283, 341–345.

<sup>2</sup> Архив иностранных дел МИД Японии. 4.3.1.2–6.

<sup>3</sup> Архив иностранных дел МИД Японии. 3.9.4.110–5–2.

Раздел “Советские граждане”»<sup>4</sup>. Первый фонд состоит из 18 томов, включает в себя приблизительно 7000 документов и охватывает период с марта 1900 г. по декабрь 1926 г. Второй фонд состоит из 2 томов, включает в себя приблизительно 2000 документов и охватывает период с января 1921 г. по ноябрь 1925 г. Третий фонд представляет собой продолжение первого фонда, состоит из 7 томов, включает в себя приблизительно 4000 документов и охватывает период с февраля 1927 г. по февраль 1943 г. В итоге они составляют 27 томов и включают в себя приблизительно 13 000 документов, охватывающих период с марта 1900 г. по февраль 1943 г. Большинство документов написано рукой, но есть и машинописные документы.

В вышеупомянутых и других фондах, хранящихся в Архиве иностранных дел МИД Японии, и частично в документах, опубликованных в репринтных изданиях, я в данный момент нашел некоторые документы, касающиеся российских востоковедов: Орест В. Плетнер (68 документов), Н. А. Невский (53), Олег В. Плетнер (52), А. А. Лейферт (31), Н. П. Мацокин (27), Е. Г. Спальвин (20), Н. П. Овидиев (19), М. Н. Андреев (12), В. М. Константинов (12), Л. Я. Штернберг (9), М. П. Григорьев (7), Г. И. Подпалова (5), М. Н. Рамминг (5), А. Е. Глускина (Шварцман) (3), Н. И. Конрад (3), К. А. Попов (3), О. О. Розенберг (2), Ю. К. Щуцкий (1).

Летом 1913 г. Н. А. Невский впервые прибыл в Японию в Токио на два месяца. А в июле 1915 г. он вторично приехал в Токио, где прожил около 4 лет. В апреле 1919 г. Невский переселился на Хоккайдо в г. Отару, где преподавал русский язык в Высшем коммерческом училище Отару три года. В конце марта 1922 г. Невский переселился в Осака, где преподавал русский язык в Осацкой школе иностранных языков семь с половиной лет, и 7 сентября 1929 г. он оставил Японию. В итоге Невский прожил в Японии 14 лет.

Из 53 документов о Невском, охватывающих период с сентября 1921 г. по ноябрь 1930 г., 47 документов касаются его самого, а 6 — его жены, японки Ёродзюя Исо<sup>5</sup>. Кроме них я нашел еще 30 документов о других русских, где упоминается и Невский. Относительно всех этих документов можно сказать следующее:

1. Содержание документов отрывочное и нередко неточное.
2. В документах ощущается неприязнь к иностранцам и боязнь распространения коммунизма в Японии. Тайная политическая полиция

<sup>4</sup> Архив иностранных дел МИД Японии. К.3.6.1.1–1.

<sup>5</sup> В настоящей статье принят японский порядок написания имен и фамилий японцев, т. е. на первом месте — фамилия, на втором — имя.

Японии тайком вскрывала письма Невского (напр., его письмо к Евгении Дмитриевне Плетнер (жене Олега Плетнера) от 23 июня 1922 г.) и письма, адресованные ему, и переводила их на японский язык<sup>6</sup>. Японская полиция без разрешения входила в комнату Невского в его отсутствие и записывала названия книг и журналов его библиотеки<sup>7</sup>.

3. В документах чувствуется сильное возмущение Невского действиями тайной политической полиции. В письме к Е. Д. Плетнер от 9 октября 1919 г. он записывает: «И я хожу по своей темнице взад и вперед и громко скандирую “Это было у моря”. Какой-то некультурный японец (а они в общем все некультурны) стоит перед моей комнатой (я вижу через стеклянные сёдзи его ноги) и глупо смеется, слушая непонятные ему слова. Но мне всё равно, пускай смеется, лишь бы мне было хорошо»<sup>8</sup>. Е. Д. Плетнер прислала Невскому сборник стихотворений И. Северянина. Невский находился под строгим надзором японской полиции из-за общения с братьями Плетнерами. Олег Плетнер, прибывший в Японию в 1918 г. с целью покупки военного снаряжения и сельскохозяйственных орудий<sup>9</sup>, для японской полиции был одним из самых подозрительных иностранцев, и 21 июня 1922 г. японские власти велели ему покинуть Японию. В тот момент Невский впервые понял причину своего несвободного состояния. В документе «Дело о письме русского, которому было приказано покинуть Японию» от 29 июня 1922 г. записано: «Невский впервые узнал об изгнании Олега Плетнера по газетам. Невский удивился, только сейчас узнав, что полиция наблюдала за ним в Токио и Отару из-за общения с Олегом Плетнером»<sup>10</sup>. Приблизительно в 1917 г. Олег Плетнер, С. Г. Елисеев и Н. И. Конрад присутствовали на свадьбе Невского и его первой

<sup>6</sup> 4.3.1.2–6. Дело о переписке подозрительного иностранца. 28 ноября 1921 г.; Архив иностранных дел МИД Японии. 4.2.6.21–1: Сборник разнородных документов по поводу изгнания иностранцев. Раздел «Русские». Дело о письме русского, которому было приказано покинуть Японию. 29 июня 1922 г.; Дело о письме к Олегу Плетнеру, которому было приказано покинуть Токио. 4 июля 1922 г.

<sup>7</sup> 4.3.1.2–6. Дело о подозрительном русском. 6 сентября 1921 г.

<sup>8</sup> *Като Кюдзо*. Тэн-но хэби — Никорай Нэфусукий-но сёгай (Небесная змея: Жизнь Николая Невского). Дополн. изд. — Токио: Кавадэ сёбо синся, 2011. С. 92.

<sup>9</sup> 4.3.1.2–6. Дело о подозрительном русском Плетнере. 20 мая 1921 г.; Беседа русского о подозрительном русском Олеге Плетнере. 3 октября 1921 г.; Архив иностранных дел МИД Японии. 1.4.5.2.2: Сборник разнородных документов по поводу подозрительных лиц. Список подозрительных лиц, связанных с Россией. Мейерович. Конец октября 1930 г.

<sup>10</sup> 4.2.6.21–1.

жены-японки Маэяма Мицуко<sup>11</sup>. А весной 1923 г. Орест Плетнер, в четвертый раз прибыв в Японию, начал преподавать в Осацкой школе иностранных языков и Невский вновь стал общаться с братом Олега. Тем более, что с марта до сентября того же года Орест проживал в доме Невского<sup>12</sup>.

Надзор и слежка за Невским действовали на его чувствительную натуру и, несомненно, оказывали вредное влияние на его повседневную жизнь и научную деятельность. И японский фольклорист Накаяма Таро, и востоковед Исихама Дзюнтаро, с которыми Невский близко общался, указывают на его нервозность<sup>13</sup>. В документе «Дело о коммунистической партии на Дальнем Востоке» от 21 декабря 1922 г. мы читаем: «Кажется, что Невский в последнее время стал слишком нервным и беспокойным; раздражаясь, он старается избегать надзора полиции»<sup>14</sup>. А в документе «Дело о поездке подозрительно-русского» от 30 августа 1926 г. процитированы слова Невского: «Несмотря на то, что я как ученый живу в Японии в течение 12 лет и не интересуюсь политическими вопросами, полиция следит за мной не только дома, но и в поездке. Такое огульное обращение мешает мне в исследовании и очень беспокоит меня»<sup>15</sup>.

Трагично, что по возвращении на родину Невского подозревали в шпионаже в пользу Японии; он, дескать, был завербован сотрудником тайной политической полиции Японии Симадзаки Айносукэ<sup>16</sup>. А также нам известно, что В. М. Титянов, который находился с Невским в одной камере в 1937 г., вспоминает: «Николай Александрович много рассказывал о своей жизни в Японии, их обычаях и нравах. За период его пребывания в Японии ему крайне не нравилось (sic) некоторая форма преследований иностранцев, в том числе и его,

<sup>11</sup> Като. Указ. соч. С. 361.

<sup>12</sup> 4.3.1.2–6. Дело о приезде подозрительного иностранца в Осака. 31 марта 1923 г.; Дело о приезде подозрительного иностранца в Осака. 2 апреля 1923 г.; Дело о состоянии торговли русских тканями. 5 мая 1923 г.; Дело о переселении подозрительного иностранца. 15 июня 1923 г.; Дело о возвращении подозрительного русского в Осака. 20 сентября 1923 г.; Дело о возвращении подозрительного русского в Осака. 21 сентября 1923 г.; Дело о переселении подозрительного иностранца. 6 октября 1923 г.

<sup>13</sup> Като. Указ. соч. С. 73, 283.

<sup>14</sup> Архив иностранных дел МИД Японии. 4.3.2.1–2–2: Сборник разнородных документов по поводу надзора за большевиками и другими неблагонадежными иностранцами. Раздел «Русские».

<sup>15</sup> 4.3.1.2–6.

<sup>16</sup> Хияма Синъити. Симадзаки — мужчина, намеревавшийся вовлечь Н. Невского в японскую разведку // Икё (Вторая родина). № 14, сентябрь 2002 г. С. 20; Като. Указ. соч. С. 337.

которая просто ему осточертенела (sic). Со стороны японских разведывательных органов»<sup>17</sup>.

4. Из документов можно узнать подробные факты: адреса Невского, даты и даже точное время его отъезда и приезда в ходе поездок, размеры его зарплаты и квартплаты, имена людей, с которыми он общался, и т. д. Например, в декабре 1922 г. Невский получил месячную зарплату в 375 йен<sup>18</sup>. Это довольно высокая зарплата: в том же году новичок в банке получал зарплату в 50 йен.

5. Из документов можно узнать о работе Невского в «Фирме В. В. Мейеровича» в Токио, о повседневной жизни ученого в Отару и Киото. В. В. Мейерович раньше работал в должности помощника представителя временного приамурского правительства; его фирма торговала машинами<sup>19</sup>. В Отару Невский каждый день утром преподавал в училище, а после полудня дома читал книги и журналы по фольклору, синтоизму и буддизму и выписывал нужные места на карточки<sup>20</sup>. В училище он вел семь занятий в неделю. А в Киото раз в неделю Невский преподавал русский язык в Киотском имперском университете. После лекции он заходил в магазин китайских книг «Ибундо» и отдыхал в кондитерской «Каги-я», иногда со студентами<sup>21</sup>.

6. Из документов можно также узнать о семейной жизни и интимных сторонах жизни Невского<sup>22</sup>. В последнее время японский исследователь Хияма Синьити, в частности, освещает эти стороны и обнаруживает некоторые новые факты<sup>23</sup>.

7. Из документов можно узнать о научной и издательской деятельности Невского, о результатах его поездок на острова Мияко и в Пе-

<sup>17</sup> Письмо В. И. Титянова к Е. И. Кычанову // Петербургское востоковедение. Вып. 8. СПб.: Центр «Петербургское Востоковедение», 1996. С. 516.

<sup>18</sup> 4.3.1.2–6. Дело о возвращении подозрительного русского в Осака. 9 сентября 1922 г.

<sup>19</sup> 4.3.1.2–6. Дело о подозрительном русском Плетнере. 20 мая 1921 г.; Дело о подозрительном русском. 6 сентября 1921 г.; Беседа русского о подозрительном русском Олеге Плетнере. 3 октября 1921 г.; Дело о подозрительном русском. 14 декабря 1922 г.; I.4.5.2.2. Список подозрительных лиц, связанных с Россией. Мейерович. Конец октября 1930 г.

<sup>20</sup> 4.3.1.2–6. Дело о подозрительном русском. 6 сентября 1921 г.

<sup>21</sup> 4.3.1.2–6. Дело об отъезде подозрительного русского из Токио. 7 апреля 1924 г.

<sup>22</sup> 3.9.4.110–5–2. Дело о русском Смирницком. 20 декабря 1921 г.; 4.3.1.2–6. Дело о поведении подозрительного русского. 16 октября 1925 г.; Дело о приезде подозрительного русского в Токио. 26 декабря 1925 г.; Дело о передаче слежки за русским. 31 мая 1926 г.

<sup>23</sup> Хияма Синьити. В поисках другой дочери Николая Невского // Сб.: Икё ни икиру: Райнити росиадзин-но сокусэки (На чужбине: Следы российских эмигрантов, прибывавших в Японию). Ёкохама: Сэйбунся, 2001. С. 121–130.

кин<sup>24</sup>, о литературном произведении, которое он писал, а также о том, какие японские книги и журналы он читал или желал достать<sup>25</sup>. По документу «Дело о поведении подозрительного русского» от 20 ноября 1925 г. выясняется, что по просьбе восточного факультета Ленинградского университета Невский в предыдущий день выслал туда отчет о результатах своей поездки на острова Мияко, состоящий из приблизительно 400 страниц<sup>26</sup>. Общее содержание литературного произведения Невского таково, что русский старик полюбил молодую японку без взаимности, но японка, узнав о социальном положении Советского Союза, начала мечтать об этой стране, вышла замуж за старика и отправилась с ним в свободную страну<sup>27</sup>. В документе «Дело о сочинении подозрительного иностранца» от 9 апреля 1926 г. записано: «Невский все время погружен в изучение восточной литературы, и в преданности исследовательской деятельности никто не может превзойти его»<sup>28</sup>.

8. Невский старался узнать о текущем положении в Советском Союзе от прибывавших оттуда русских, таких как А. А. Лейферт и Л. Я. Штернберг. С ноября 1925 г. каждую субботу или воскресенье Невский, Орест Плетнер, Лейферт и Б. И. Воблый, преподаватель в Коммерческом училище в г. Цуруга преф. Фукуи, собирались в Кобэ в доме Н. П. Матвеева и обсуждали издание сборника переводов на русский язык современных японских произведений. Н. П. Матвеев родился в семье фельдшера при российском консульстве в г. Хакодате на Хоккайдо. Он известен как первый русский уроженец Японии, редактор газет и журналов, поэт, писавший под псевдонимом «Н. Амурский» во Владивостоке. Матвеев, эмигрировав в Японию в 1919 г., занимался печатанием, изданием и продажей русских книг в Осака и Кобэ. В доме Матвеева, по всей вероятности, Невский познакомился с Лейфертом<sup>29</sup>.

<sup>24</sup> 4.3.1.2–6. Дело о поведении подозрительного русского. 16 октября 1925 г.; Дело о подозрительном иностранце. 7 апреля 1926 г.; Дело о поведении подозрительного бывшего подданного Российской империи. 8 сентября 1926 г.; Дело об издательском плане подозрительного бывшего подданного Российской империи. 5 октября 1926 г.

<sup>25</sup> 4.3.1.2–6. Дело о подозрительном русском. 6 сентября 1921 г.; К.3.6.1.1–1. Дело о плане поездки японки, принявшей советское гражданство, в Россию. 3 сентября 1930 г.

<sup>26</sup> 4.3.1.2–6.

<sup>27</sup> 4.3.1.2–6. Дело о подозрительном иностранце. 7 апреля 1926 г.

<sup>28</sup> 4.3.1.2–6.

<sup>29</sup> 4.3.1.2–6. Дело о словах и поступках подозрительного русского. 25 ноября 1925 г.; Дело о словах и поступках подозрительного русского. 15 декабря 1925 г.; Иностранцы,



А Штернберг прибыл в Токио на Третью тихоокеанскую научную конференцию, проходившую с 30 октября по 11 ноября 1926 г. После окончания конференции он побывал в Осака, Киото, Нара, Кобэ, где несколько раз встречался с Невским и говорил с ним об айну<sup>30</sup>. Из документа «Дело о поведении советского представителя, принявшего участие в Тихоокеанской научной конференции» от 22 ноября 1926 г. можно узнать, что Штернберг, Матвеев и Орест Плетнер накануне собрались в доме Невского и они вместе поужинали. Невский, Матвеев и Плетнер задавали Штернбергу разные вопросы о текущем положении в Советском Союзе, но последний о политических и экономических вопросах ничего не говорил. С помощью Невского Штернбергу для изучения айну удалось посетить Хоккайдский имперский университет<sup>31</sup>. По возвращении в Ленинград Штернберг выступил с докладом, где сказал, что в Японии его особенно заинтересовали беседы с японским фольклористом Янагита Кунио и Невским, и их сведения были для него подлинным открытием. В 1927 г. Невский подал заявление о принятии его в советское гражданство<sup>32</sup>.

9. Вызывает интерес взгляд Невского на японцев. В документе «Дело о поведении подозрительного русского» от 15 декабря 1925 г. мы читаем: «В связи с повышением цен табака Невский сказал, что у японского народа политическая сознательность ниже, чем у русского народа, и японский народ ничего не знает о системе монополии, но в недалеком будущем он будет сопротивляться несправедливой политике»<sup>33</sup>.

10. Из документов можно узнать о прошлом Ёродзуя Исо до ее знакомства с Невским, а также о ее жизни с дочерью Еленой после отъезда ученого в СССР<sup>34</sup>. Раньше Исо работала медсестрой в боль-

---

проживающие в Японии // Собрание материалов тайной политической полиции. Т. 15. Токио: Фудзи сюппан, 1992. С. 195.

<sup>30</sup> Архив иностранных дел МИД Японии. 2.9.10.10–2: Сборник разнородных документов по поводу Тихоокеанской конференции. Третья тихоокеанская научная конференция. Дело о советских представителях, принявших участие в Тихоокеанской научной конференции. 18 ноября 1926 г.; Дело о поведении советского представителя, принявшего участие в Тихоокеанской научной конференции. 22 ноября 1926 г.; Дело о поведении советского представителя, принявшего участие в Тихоокеанской научной конференции. 22 ноября 1926 г.

<sup>31</sup> 2.9.10.10–2; *Хияма Синъити*. Доктор Лев Штернберг в Японии // Мадо (Окно). № 98, сентябрь 1996 г. С. 30–34. № 100, март 1997 г. С. 68–73.

<sup>32</sup> *Като*. Указ. соч. С. 37, 198, 200.

<sup>33</sup> 4.3.1.2–6.

<sup>34</sup> 4.3.1.2–6. Дело о поведении подозрительного русского. 16 января 1923 г.; Дело о личности человека, связанного с подозрительным русским. 11 августа 1925 г.; К.3.6.1.1–1. Дело о плане поездки японки, принявшей советское гражданство, в Россию. 3 сентября

нице «Накаяма» в Отару, а потом — на почте<sup>35</sup>. 12 июня 1929 г. в советском генеральном консульстве в Кобэ Невский и Исо зарегистрировали брак. Он из Ленинграда часто присылал ей письма<sup>36</sup>. Трагично, что Исо, принявшую советское гражданство, в Японии подозревали в шпионаже в пользу СССР<sup>37</sup>. После отъезда своего мужа она жила с Еленой в Саппоро на Хоккайдо и учила девушек и студентов игре на бива (японский четырехструнный музыкальный инструмент). В конце сентября 1930 г. Исо с дочерью переселилась в Токио, где некоторое время заведовала бильярдной и маджаным клубом<sup>38</sup>. Она нуждалась и получала деньги от своего отца<sup>39</sup>.

### *Kazuhiko Sawada*

#### N. A. NEVSKY IN THE DOCUMENTS OF THE JAPANESE SPECIAL POLITICAL POLICE

The Special Political Police was founded in Japan in 1911. After the Russian Revolution in 1917 the foreign affairs section was established in the Police and it began to watch foreigners, especially Russians living in Japan.

At present the documents of the Special Political Police are preserved in the Diplomatic archives of the Japanese Ministry of foreign affairs in Tokyo. As for Russians, there are approximately 13 000 documents, which include the period from March 1900 to February 1943.

In these documents and documents, partly published in the reprinted publications, I have found 53 documents concerning N. A. Nevsky, and 30 documents concerning other Russians, in which he is referred to.

In my paper I would like to introduce the contents of the documents.

---

1930 г.; Дело о плане поездки японки, принявшей советское гражданство, в Россию. 6 октября 1930 г.; Дело об адресе японки, принявшей советское гражданство. 7 ноября 1930 г.; Дело о поведении японки, принявшей советское гражданство. 14 ноября 1930 г.

<sup>35</sup> 4.3.1.2–6. Дело о поведении подозрительного русского. 16 января 1923 г.; Дело о личности человека, связанного с подозрительным русским. 11 августа 1925 г.

<sup>36</sup> К.3.6.1.1–1. Дело о плане поездки японки, принявшей советское гражданство, в Россию. 3 сентября 1930 г.; Дело о поведении японки, принявшей советское гражданство. 14 ноября 1930 г.

<sup>37</sup> К.3.6.1.1–1. Дело об адресе японки, принявшей советское гражданство. 7 ноября 1930 г.

<sup>38</sup> *Kato*. Указ. соч. С. 212, 213.

<sup>39</sup> К.3.6.1.1–1. Дело о поведении японки, принявшей советское гражданство. 14 ноября 1930 г.; *Kato*. Указ. соч. С. 310.